

在電視劇集《機場特警》飾演「Easy」哥、現實中同樣大力支持警隊嚴正執法的藝人楊明，其經營的食店早前收到一張特別的訂單：一名女士希望代其年邁契媽訂購一批食物，全數送贈予在過去一年疲於奔命守護香港的前線防暴警員。

楊明接獲員工通知後，親自聯絡該位女士了解事件。原來這位有心人她是年屆八旬的梁婆婆，她的已故家人都曾經效力警隊。近年梁婆婆長居護老院，由於她支持警察又愛看電視，早前劇集《機場特警》播出，令她甚為著迷，她更誤以為楊明是一名真警察。

近月梁婆婆健康轉差，不時入院治療，但她依然十分關注警察的消息。有一次梁婆婆在電視新聞中看見有防暴警員為了緊守崗位，要蹲在旺角街頭食飯；她忍不住問契女：「為何現在警察這麼慘？我想他們有啖好湯飲、有啖好飯食！」

梁婆婆之後授權契女提取她所有的積蓄，總值約十六萬元，擬全數用作支持辛勞的防暴警員，向他們送上她的心意。

楊明對《警聲》透露，原本想立即探望梁婆婆，但在疫情下醫院禁止探病，唯一可以做的就是盡快圓她的心願。他很快聯絡到旺角警署，最初準備送上五百份燉湯，但梁婆婆得知後說：「得啖湯邊夠飽？要有飯食才有氣力！」訂單遂改為有湯有飯。



►梁婆婆生前希望將僅有財產，包括現金和木盒內的首飾，購買食物予防暴警員，送上她的心意。

## 特別訂單 梁婆婆的 支持警隊感人故事



楊明對於婆婆在彌留階段仍然用盡個人財產為警隊打氣深感敬意。

▼以梁婆婆名義送上的膳食原本為燉湯，但她擔心警員不夠飽，楊明遂按她的意願改成有湯有飯。



旺角警區警民關係組警署警長梁sir說，自反修例事件以來，該區成為其中一個主戰場，警署不時收到市民送上的食品和小禮物，但由於梁婆婆個案特殊，這促使他更緊張促成事件。

身在病榻的梁婆婆收到楊明與領取膳食警員的合照後，滿足地說：「終於看見警察的笑容了。」梁婆婆契女原本想啟動第二次的膳食送贈活動，但楊明擔心用盡婆婆的積蓄，建議稍後再做。遺憾的是，梁婆婆未幾與世長辭。

早前，楊明與女友莊思明將燉湯熱飯送到警察體育遊樂會的人員候命基地，再次代梁婆婆獻上心意。楊明說：「自我表達支持警隊的立場後，食店被破壞，亦失去了一些粉絲，但梁婆婆在彌留階段仍然用盡最後一口氣、用盡個人財產去為警隊打氣，與她相比我所做的實在微不足道。」



《警隊公眾網頁》



《警聲》



《少訊》



資歷架構  
Qualifications  
Framework



警隊流動應用程式  
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube





「踏浪者」行動自去年六月開始，警務人員在過去一年一直竭力止暴制亂，人員被襲受傷的情景至今仍然歷歷在目。對很多受傷人員來說，身體負傷雖然帶來傷痛，但仍無阻他們維護法紀的堅定決心。

## 「踏浪者」撫平身心傷痛

# 堅守使命 從不言棄



▲警員阿凌胸口的疤痕仍然清晰可見。

去年七月十四日，刑偵高級警員阿恒當時是新界南總區應變大隊一員，他手持圓盾和伸縮警棍與其他同事和防暴警察奉召進入沙田新城市廣場驅散示威者。進入商場後，數百名示威者向他們投擲雜物，混亂間阿恒跌倒在地上，數名示威者一躍而上襲擊他。其後，阿恒站起來時發現自己的眼鏡飛脫，他嘗試前往安全的位置，豈料數十名示威者再次從四方八面湧來，把他從扶手電梯推倒在地上，以硬物和拳腳圍毆他。

「擔任警察二十多年，我從來沒有想過會這樣被人襲擊。當時我只能用雙手保護頭部，等待同袍前來營救。」阿恒入院後頭部縫了三針，身體多處有損傷。他坦言，對比肉體上的傷害，這次受襲對他作為警察的尊嚴傷害更深。儘管如此，他表示：「我是幸運的一名，傷勢不重，很多受傷同事比我承受更大的痛楚。經歷這次事件，我仍然深信做警察一定要有使命感和正義感，不能輕言放棄。」

警員阿凌的胸口有一大片手術的疤痕，鎗水彈帶來的創傷時至今日仍然清晰可見。去年十月一日，穿上防暴衣的阿凌與一眾隊員在屯門大會堂一帶駐守。現場人員採取執法行動時，為數眾多的示威者情緒躁動，暴力行為出現。眼見同僚被示威者攻擊，阿凌立刻上前支援，在混亂間他被推跌，起來時他發現自己被某些物件擊中，胸口感到痛楚。



刑偵高級警員阿恒深信做警察一定要有使命感和正義感。

阿凌憶述指：「我嘗試掀起胸口的防暴衣了解發生甚麼事，這時才發現一大片衣服已被腐蝕性液體溶解。當刻我沒有意識到自己的傷勢是那麼嚴重，還換上另一套防暴衣希望繼續執行任務，但長官立刻安排我入院接受治療。」阿凌住院接近兩個月，其間接受了多次清創和植皮手術。他回想當日如果沒有穿上護頸裝備，自己有可能失去性命。

這次受傷為阿凌的生活帶來很大的不便，痛楚令他沒辦法好好睡覺，每隔數小時他要為傷口塗上藥膏。縱使如此，他仍然選擇回到前線工作，樂觀面對自己的傷勢。「我在做警察要做的事，我是一名執法者，不是一名受害者。現在看到自己的傷口，我會提醒自己下一次要更小心。」



▲警長阿濤勉勵同僚排除萬難，堅守崗位。

另一名警長阿濤說：「我相信做警察是不容易的，沒有使命感很難持續做下去，正正是因為使命感，我們才能排除萬難，堅守崗位。」去年十二月，隸屬新界南總區第二梯隊的阿濤與同僚進入沙田新城市廣場阻止刑事毀壞行為，遭到示威者指罵和投擲雜物。看到防線被衝擊，阿濤上前制服一名暴力示威者，這時多名示威者前來搶犯，對他拳打腳踢數十秒，直至同僚前來支援他才能退到安全位置。

入院檢查後醫生說阿濤有輕微腦震盪，臉部亦有損傷。他直言，自己對暴力示威者沒有仇恨，這一次的經歷令他更加深信警察在社會中有重要角色。「任何一個地方都需要警察，社會不能沒有人執法。我們要認清自己的使命，只要做好我們的角色，社會很快便會回復和平。」

## 心繫社會 服務市民

在香港的繁華鬧市中，有些人每天拼命在維持生計。在中環這個核心商業區，也不難發現一些年邁的公公婆婆以拾紙皮維生。中區警區的第三梯隊人員於六月六日下午接報到雪廠街處理汽車阻塞，行經畢打街及皇后大道中交界時遇到一名婆婆。當時婆婆推着一個滿載紙皮的手推車，在橫過馬路的時候，紙皮從手推車上掉下來，人員不假思索立即上前將紙皮放回手推車上，並協助婆婆將手推車推回行人路上。

除了巡邏高風險地點、處理999電話求助及執行反罪惡任務外，服務有需要的市民亦是第三梯隊人員的職責之一。這也是警隊的核心價值觀及人員加入警隊的初衷。

其中一名隊員憶述指：「當時下着微微細雨，看見婆婆的紙皮跌在馬路。婆婆都一把年紀了，情況有點狼狽，我們沒想太多便去幫忙執拾。婆婆為了生計每日都會把紙皮送去附近的回收站。其實我們也只是做我們覺得應該做的事。婆婆回眸向我們揮手微笑一刻，心裏的滿足感卻是不言而喻的。」

小角色？大意義！只要每人多走一步，互相幫助、互相體諒，社會必定會變得更和諧融洽。

中區警區人員表示幫助有需要的市民為他們帶來滿足感。







## 新界南總區「社教警懲」先導體驗計劃

# 提升青少年工作者對司法程序了解

自反修例事件以來，青少年被捕數字引起關注。為加強警方與青少年工作者（包括老師和社工）的溝通，新界南總區防止罪案辦公室推出「社教警懲」先導體驗計劃。計劃旨在增加青少年工作者對整個刑事司法程序的了解，透過體驗式活動讓青少年工作者了解被捕人的感受及違法後果，從而協助他們為服務對象提供適切支援。

計劃於五月二十五日邀請十四名青少年工作者扮演被捕人的角色，體驗整個刑事司法程序。是次活動更獲得懲教署更生事務組支持，讓參加者了解在囚人士的生活。活動分為六個部分，包括拘捕、扣留、調查、法庭審訊、參觀懲教院所和討論環節。在小組討論環節中，警務人員藉此機會向參與者澄清網上不實資訊，加強與青少年工作者的相互了解，促進溝通。

是次活動首先模擬警方接報指某單位內有人藏有違禁武器，並搜查該單位。警方搜查後發現違禁武器，並作出警誡及拘捕。參加者可選擇體驗被鎖上手扣和戴上被捕人頭套。

隨後，參加者模擬在警署報案室會見值日官，其間參加者可使用「情景問題卡」，向值日官發問問題，例如去洗手間、會見律師、要求膳食及服藥等問題，藉此了解值日官的角色、被捕人的權利及警方對被捕人履行的責任等。會見值日官後，參加者被帶到青衣警署羈

留室體驗被羈留過程。人員亦介紹羈留設施的熱水淋浴設施、電風扇，以及為被羈留人士提供的個人衛生用品等。

在模擬調查過程中，參加者分組參與認人程序，扮演證人、被捕人、認人演員及律師，透過真實場景模擬整個證人辨認程序，從中了解到警方調查以公平為原則並致力保障證人福祉。

下午活動於赤柱監獄及馬坑監獄進行。參加者體驗模擬法庭審訊，並由懲教署職員押上囚車，步入「鐵窗」生活。懲教署人員講解了在囚人士的生活，包括收押安排、步操及用膳程序等，亦安排青年更生人士與參加者交流。

參加者於活動前後獲發問卷，人員藉此了解他們對被捕程序的知識及活動成效。調查結果顯示參加者於活動後對整個刑事司法程序的了解有所提升，計劃亦增加了警方程序的透明度。

參加者吳先生認為，計劃有助他日後解答年青人的疑難，並願意介紹更多同業參加計劃。他體會最深的是，在整個拘留過程中，警方需要仔細地處理每一項程序，程序環環相扣，不能出錯，而過程中有不同人士檢視覆核。他認為，社會上市民對警方處理拘留程序存在的誤解，來自對警方的實際工作了解不足，或是不熟悉有關法例。他建議警方繼續以不同方式讓大眾了解警務工作，促進警民關係。

參加者參與模擬認人程序，扮演程序中的不同角色。



參加者參觀警署羈留室，了解相關設施及被拘留的過程。

## 將軍澳警區加強與區內學校聯繫

將軍澳警區指揮官顏鐵誠於三月份與西貢區校長會主席、西貢及將軍澳區中學校長會主席以及西貢區津貼小學校長會主席會面。與會人士認同部分社會人士對未成年人士被捕程序認識不足，雙方亦同意老師、社工、志願團體等持份者在青少年成長過程中擔當重要角色。

將軍澳警區人員向一眾校長講解未成年人士的拘捕程序。



有見及此，將軍澳警區為上述校長會轄下的中小學及幼稚園籌劃四場講座，由將軍澳警區人員向校長及老師講解未成年人士的拘捕程序及權利，香港遊樂場協會代表亦會介紹被捕青少年的支援服務。講座目的為加強外界對拘捕程序的認識，推動校長及老師提高學生的守法意識，加強警隊與教育機構、社工及相關持份者的合作。

將軍澳警區聯同香港遊樂場協會於五月二十一日舉行首場講座，西貢區校長會轄下

學校參與其中。講座上，將軍澳警區總督察（刑事）馮培基以及情報組主管洪詠詩向校長們講解未成年人士的拘捕程序和權利。過程中，警區代表聆聽校長們的關注並即場回應相關提問，彼此坦誠交流。此外，香港遊樂場協會的代表更就學校、老師、駐校社工應如何協助被捕學生提供適切的建議。將軍澳警區將繼續透過不同平台與區內持份者交流，促進良好伙伴關係，藉以培育學生成為正直誠實及守法的青年人。

《守城》已經開始派發  
所有正規及輔警同事均會獲贈一本



▲警隊獲有心人士捐贈《守城》一書，以答謝警隊人員於過去一年應付社會不穩定的辛勞和出色表現，管方已向公務員事務局取得許可接受此捐贈。





# 揭開 特警隊攻擊犬 神秘面紗

本報專訊 屬行動部的特警隊（俗稱「飛虎隊」）是警隊其中一支精英的特種部隊，能夠在海陸空環境下執勤，應對恐怖襲擊、人質挾持和持械案件等嚴重罪行。特警隊成員均經過嚴格遴選和訓練，當中攻擊隊的成員可兼任領犬員，帶領攻擊犬執行職務。今期《警聲》為讀者揭開特警隊攻擊犬的神秘面紗。

**問：攻擊犬的名字是否需要保密？**

**答：**攻擊犬的名字不是機密。每隻攻擊犬都有自己的名字。攻擊犬靠辨認領犬員的聲線來執行指令，即使其他人叫牠的名字作出指令，牠都不會聽從。

**問：攻擊犬與一般警犬有何不同？**

**答：**攻擊犬是從外地購入的瑪蓮萊犬，性格兇猛，服從性強。正服役的攻擊犬年齡為三至八歲，體重三十至三十五公斤。由於特警隊人員會帶領攻擊犬前往特殊的環境執勤，因此牠們必須懂得游泳和不畏高，並能夠執行較為複雜的指令，包括向特定方向跳躍、攀爬、鑽進狹窄位置以及攻擊目標。



**問：犬隻成為攻擊犬前需要接受甚麼訓練？**

**答：**這些犬隻來港後一般要接受約四個月的基本訓練，人員主要訓練牠們的服從性，亦會提供多重障礙物和模擬實際環境的訓練。

**問：攻擊犬如何執行職務？**

**答：**領犬員會視乎現場情況決定是否動用攻擊犬，牠們可以協助人員消除威脅和追截犯人。一般而言，攻擊犬在作出攻擊前才會脫去口罩。領犬員發出指令後，攻擊犬會攻擊目標的指定位置，但不會對目標造成致命的傷害。牠會排除萬難執行指令，直至領犬員示意停止。



**問：攻擊犬出動時有甚麼保護裝備？**

**答：**特警隊人員會視乎實際情況為攻擊犬穿上合適的保護裝備，包括護目鏡、耳罩、避彈衣和防刺鞋。

**問：領犬員如何照顧攻擊犬？攻擊犬退役後會否被領養？**

**答：**攻擊犬居住在特警隊的犬舍，領犬員會親自照顧牠們的起居飲食。領犬員在休假期間亦要返回犬舍探望犬隻，責任重大。由於攻擊犬比一般犬隻兇猛，因此在退役後不能被領養。牠們退役後會留在特警隊的犬舍安享晚年，並繼續由領犬員照料。

## 網罪科網絡研討會 探討疫情下網絡安全風險

網絡安全及科技罪案調查科（網罪科）自二〇一六年起定期舉辦網絡安全研討會，以提升重要基礎設施業界的網絡安全意識。因應2019冠狀病毒病的疫情，網罪科於五月二十九日首次以網絡研討會形式與業界分享網絡安全資訊。研討會以「審視網安風險 攜手保護企業」為主題，約三百二十名來自銀行及金融、交通、

通訊、政府和公共服務的業界代表參與研討會。

網罪科網絡安全組警司林焯豪致開幕辭時指出，近月有不法之徒以疫情為主題，利用惡意域名、網絡釣魚郵件等方式進行網絡攻擊及詐騙活動。今年頭四個月，網罪科發現香港有七百八十七個與網絡攻擊相關的惡意網域，當中有一百一十六個針對重要基礎設施。鑑於網絡安全威脅與日俱

增，業界需保持警惕並制定適當的應變措施，以應對疫情下的網絡安全危機。

研討會中，網絡安全組督察袁熙總結去年網絡安全演習所得的成果，講解近期出現的新型攻擊手法。安永會計師事務所金融服務諮詢業務合夥人何偉傑則應邀講述在疫情下員工遠端工作帶來的網絡安全危機，例如資料外洩、感染惡意程式等，並提出建議措施以減



網罪科網絡安全組警司林焯豪（左二）與嘉賓和人員向業界代表講解網絡安全資訊。

低風險。

業界代表於問答環節中踴躍提問，並對網罪科首次使用網上研討會形式分享網安資訊

表示歡迎。網罪科會繼續利用科技與重要基礎設施業界保持緊密聯繫，攜手維護網絡安全。





## 警務實況紀錄片

警隊護送組執行保安護送任務。



# 《守護香港的故事》

《守護香港的故事》是警隊聯同香港開電視製作的警務實況紀錄片。一連八集的節目由五月十六日開始，逢星期六晚上十一時於香港開電視77台播放。

第五集的主題為警隊護送組和新界南總區交通部。警隊護送組的職責是為護送對象提供高規格的保安護送服務，以確保護送對象準時和安全到達目的地。節目讓觀眾了解護送組的裝備、工種和遴選要求，隊員亦分享他們的經驗。此外，新界南總區交通部介紹了三維激光掃描器、自動車牌識別系統以及反酒後和反藥後駕駛行動。

第六集內容圍繞邊界警區和警犬隊。除了講解反非法入境者的行動外，邊界警區亦介紹了邊界防線和麥景陶碉堡。此外，警犬隊的領犬員分享如何

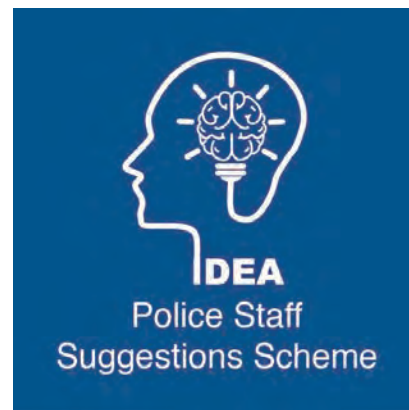
挑選合適流浪犬訓練作警犬、警犬的日常工作、警犬如何搜索爆炸品和尋人訓練。

讀者可於警隊YouTube頻道和微博專頁重溫完整節目。即將播出的第七集（六月二十七日）關於警察談判組、東九龍總區反電腦專責小組及反詐騙協調中心，最後一集（七月四日）內容圍繞偵緝訓練中心和主持陳啟泰的拍攝感受，敬請密切留意。



◀警犬隊人員訓練警犬。

▼麥景陶碉堡。



## 警隊建議書計劃

「警隊建議書計劃」鼓勵及推動人員提出建議，以改善或精簡行動及管理上的工作流程。此計劃不但提供渠道以凝聚能提升工作效率的建議，更為人員開啟了創新潛力的大門。

警隊感謝人員多年來致力辨識需要改善的範疇，並提供切實可行的建議。一切的努力都有助精簡工作程序及提升警隊服務效率。「警隊建議書計劃2019」的結果已於警察告示欄公布，以下為金、銀、銅獎的得獎建議：

獎項	得獎建議
金獎	把警察封鎖膠帶的設計修改為每整段長一米，使人員可粗略估計封鎖距離
銀獎	警車防暴網螺絲轉用防拆螺絲
銅獎	改善「案件管理及調查系統」內拘留活動記錄的設定，將拘留期由以案件為計算單位轉成以被捕人為計算單位 在「家居警察內聯網」增強密碼的安全性或引入雙重認證

過去提交並已經審核的建議書可於服務質素監察部網頁內的「警隊建議書計劃資源中心」查閱。正規人員、輔警、交通督導員或文職同事均可提出建議。人員可透過部門入門網站（警察內聯網「常用網頁」六角形捷徑>內聯網網頁>警隊建議書計劃）或於服務質素監察部「警隊建議書計劃」的網頁提交建議。

## 《警聲》編輯委員會

警察公共關係科總警司  
警察公共關係科首席新聞主任（宣傳及刊物）  
警察公共關係科總督察（傳媒關係）  
港島總區訓練及職員關係主任  
東九龍總區訓練及職員關係主任  
西九龍總區助理訓練及職員關係主任  
新界北總區助理訓練及職員關係主任  
新界南總區訓練及職員關係主任  
水警總區訓練及職員關係主任  
人事部高級督察  
警察學院高級督察  
刑事總部高級督察  
員佐級協會代表  
行政主任（文職人員關係）

郭嘉銓（主席）  
黃惠虹  
李沛賢  
冼尚諭  
黃璐兒  
周俊鳴  
陳潤華  
麥嘉寶  
黎惠賢  
蔡映彤  
楊 莉  
張楚健  
馬德雄  
伍愷婷

## 編輯部

編輯：梁慧欣（2860-6171）  
記者：蔡尚淳（2860-6172）  
攝影：林志軒（2860-6174）  
林雨樂（2860-6175）  
傳真：2200-4309  
地址：香港灣仔軍器廠街一號  
警察總部警政大樓十樓  
警隊網頁網址：www.info.gov.hk/police/offbeat  
電子郵件地址：sio-off-beat-pprb@police.gov.hk  
第1163期截稿日期：二〇二〇年六月二十三日（下午六時前）  
第1164期截稿日期：二〇二〇年七月九日（下午六時前）

香港警務處警察公共關係科製作





# 夥伴構建遍千里 警學交流零距離

構建夥伴關係一直是香港警察學院（學院）的重要工作支柱之一。過去多年，學院一直與本地持份者、海外以及內地的訓練機構和大學建立夥伴關係。雖然近月警隊的跨境訓練活動受到全球疫情及相關的隔離檢疫和旅遊限制影響，但學院並未因此而停下腳步。為此，學院致力透過互聯網科技，繼續與海外和內地培訓夥伴保持密切聯繫。學院人員於五月與海外及內地的警務訓練機構、大學舉行多次視像會議。會議上雙方積極討論及交流，促進共同合作空間及探索培訓機遇。學院亦分享了取得課程認證的經驗，以及具備學科範圍評審資格，能在「執法及保安」學科範圍開辦資歷架構認可達第五級別課程的心得。

地域距離無阻學院建立長遠發展的夥伴關係。學院將繼續透過科技與各培訓夥伴維持緊密的合作關係。

►警察學院管理層與訓練機構舉行視像會議。



## 警隊短片榮獲國際獎項

香港警察學院與警隊護送組早前聯合製作了一段宣傳短片，短片內容展示警隊護送組於執勤期間所展現的高度專業、投入和團隊精神。該短片於國際獎項Questar Awards 2020中贏得「非牟利組織」組別的銅獎。

讀者可掃描二維碼瀏覽該宣傳片。



## 元朗分區人員獲表揚

元朗居民李先生於六月四日向元朗分區指揮官葉劍影、助理指揮官（行政）葉文儀及雜項調查隊人員致送錦

旗，表揚人員的破案效率及專業能力。嘉許儀式結束後，葉劍影和一眾人員與李先生交流意見及經驗，藉此促進與社區的緊密聯絡。

李先生為一商住大廈的居民，大廈附近的一間無牌酒吧對社區構成滋擾。李先生向警方報案後，元朗分區雜項調查隊經深入調查後採取行動拘捕多人，成功阻止該無牌酒吧營運。



## 大嶼山北警署 環境改善計劃

大嶼山北警署最近進行了一連串的環境改善計劃，藉此為人員提供安全和舒適的工作環境。計劃包括改善警署內垃圾站的衛生情況、移除會引致鼠患的廢置車輛、設置平台花園和環保閣等。

改善計劃以設置平台花園最受人員歡迎。平台花園的構思是希望透過綠化的工作環境，舒緩同事緊張的工作情緒。此計劃得到大嶼山警區管理層大力支持，計

劃成立工作小組後招募各單位人員參與設計及興建。經過數個月的努力，平台花園在今年五月落成，現在人員可以在綠化的環境下休息。

此外，改善計劃亦包括在警署設置環保閣，讓前線人員在舒適的環境下分享工作經驗和環保資訊。室內亦設有雅座，供人員享用茶點。

大嶼山警區感謝人員的義務參與和支持，令大嶼山北警署的環境改善計劃得以順利完成。



►大嶼山北警署增設環保閣。





▲公務員事務局局長聶德權（左一）與幾位在「踏浪者」行動中遇襲受傷的警務人員會面，表達關心。

# 公務員事務局局長 到訪警務處



公務員事務局局長聶德權於六月五日到訪警務處，了解警隊在調查工作上應用科技的情況，並與前線警務人員及文職人員會面，就他們關心的事宜作交流溝通。

在副處長（管理）郭蔭庶、人事及訓練處處長李建輝及助理處長（人事）陳俊樂陪同下，聶德權首先前往刑事部支援科，了解「重大事件調查及災難支援系統」的使用和操作。人員詳細講解在2019冠狀病毒病疫情下，如何使用系統協助衛生署衛生防護中心追查病源及曾與確診者緊密接觸的人士。

聶德權隨後到網絡安全及科技罪案調查科，聽取人員介紹警隊打擊科技罪案、維持香港網絡安全等工作和面對的挑戰。他又參觀作訓練用途的「網絡靶場」，得悉人員以小組形式於虛擬環境接受模擬網絡防衛訓練，有助提升偵測網絡安全威脅及處理網絡安全事故的能力。

最後，聶德權在茶敘上與不同職系的人員會面及交流，其間人員表達對本地醫療及警察子女教育等方面的關注。聶德權向幾位在「踏浪者」行動中遇襲受傷的警務人員表達關心。他衷心感謝警隊過去一年在應對社會事件和對抗疫情的工作上，迎難而上、盡心竭力、堅毅專業、克服挑戰，並鼓勵人員繼續緊守崗位，保護市民安全。

▲公務員事務局局長聶德權（左一）在刑事部支援科了解同事在疫情期間，如何應用「重大事件調查及災難支援系統」，協助衛生署衛生防護中心追查曾與確診者緊密接觸的人士。

## 致力提高香港鐵路安全

### 鐵路警區

過去多個月，鐵路警區與不同警察單位和港鐵公司合作，加強鐵路系統的保安措施及前線員工的安全意識。

鐵路警區早前聯同爆炸品處理課及跨部門反恐專責組為港鐵公司舉辦兩次研討會，內容涵蓋全球針對鐵路網絡的安全威脅，以及發現土製炸彈、可疑物品和人士時的注意事項。

此外，鐵路警區及重要基礎設施保安協調中心亦與港鐵公司進行了一系列的場地勘察，以識別安全漏洞，向港鐵公司提供改善建議。港鐵公司已展開多項

改善工程，藉此為員工和市民提供更安全的鐵路網絡環境。

最後，鐵路警區在過去多個月與港鐵公司進行了多次聯合演習，以確保前線人員實踐所學的保安知識。近期舉行的「鐵扇行動」演習於今年三月至五月期間進行。演習期間，鐵路警區人員在選定的港鐵車站放置模擬可疑物品，以測試港鐵公司前線人員的警覺性、反應以及處理可疑物品的知識，演習取得正面成果。鐵路警區將繼續與港鐵公司攜手合作，以確保香港鐵路網絡的安全。



▲港鐵公司人員在演習中處理在車站發現的可疑物品。



▲新界北總區指揮官麥展豪（中）在計劃簡報會上與一眾社區人士及警隊人員合照。

## 新界北總區與社區攜手 加強舊式低設防大廈保安

為了提升舊式低設防大廈的保安水平，新界北總區防止罪案辦公室早於二〇一八年四月聯同元朗區、屯門區、大埔區和北區撲滅罪行委員會以及區內業主立案法團展開「衛北計劃」。

計劃第一階段合共為十一棟大廈安裝十七套閉路電視系統，安裝工程於二〇一九年三月底完成。根據警方統計的罪案數字，參與計劃的舊式低設防大廈在安裝閉路電視系統後並沒有錄得爆竊案件，可見計劃在防止罪

案方面成效顯著。住戶亦表示安裝系統後處所保安有所提升，出入處所亦較以往感到安全。此外，閉路電視系統安裝超過一年後運作仍然非常暢順，並無任何維修報告。

計劃第二階段的安裝工程於今年四月完成，令更多合資格大廈受惠。為了加強與計劃各持份者的溝通，新界北總區指揮官麥展豪於五月十九日的計劃簡報會中積極與社區人士交流，並答謝他們對計劃的支持，為計劃的下個階段作準備。





# 警隊「同行計劃」推廣道路安全 宣揚守望相助精神

長者一直是在交通意外中傷亡人數最多的一群。去年有五十五名行人因交通意外喪生，當中三十四人為六十五歲或以上的長者。有見及此，交通總部就「2019年涉及長者行人的致命交通意外」進行深入分析，了解箇中細節，希望能夠找出方法進一步減少悲劇的發生，分析結果見於附圖。

為了減少悲劇發生，警隊推出「同行計劃」，鼓勵社會各界守望相助，推動長者道路安全。警隊會透過一連串活動，包括探訪長者、道路安全講座、電台節目、街頭繪畫活動、交通安全城開放日等，宣揚互相扶持的精神和道路安全意識。

由於車輛盲點是交通意外的一大成因，警隊特別邀請政府化驗所高級化驗師譚卓寧博士在六月十日一同接受傳媒訪問，以科學角度講解汽車盲點的成因以及各種盲點的危險性。高級督察陳嘉揚、督察羅嘉銘以及警長蘇文毅在訪問中教育公眾在駕駛及過路時要注意盲點的潛在危險，避免意外的發生。

道路安全，人人有責。警隊會透過「同行計劃」鼓勵大家「望多眼，扶一扶」，尤其是關顧長者行人，發揮守望相助的精神，令香港的街道更加安全。

讀者可掃描二維碼觀看短片，了解汽車盲點的潛在危險。



▲警隊人員聯同政府化驗所的化驗師向傳媒講解汽車盲點的成因以及危險性。



## 新界南總區

## 助人員利用資訊及通訊科技 滿足工作需要

新界南總區總部與荃灣警區於五月二十日合辦一場網上研討會，邀請香港理工大學教授徐汝康分享利用資訊及通訊科技滿足現代大型機構培訓需求的經驗，二十多名人員參與了是次網上研討會。

徐汝康教授在自動化知識獲取、自然語言處理、案例推論，以及知識工程工具的領域從事多年的學術研究，他亦是香港警察學院的知識管理名譽顧問。在分享過程中，徐汝康教授生動地展示各種網上工具並教授使用方法，務求令到網上教學更有趣和有效。在網上答

問環節中，徐汝康教授被問及網上教學會否完全取締傳統教學，他回應時仍然肯定傳統教學的價值。網上研討會結束後進行傾談環節，負責協調新界南總區知識管理工作的沙田警區副指揮官陳金菊代表參加者感謝徐汝康教授作分享。

荃灣警區警長李仲佳曾使用網上教學軟件進行視像教學訓練，他表示徐教授介紹了不同軟件的功能，例如讓參與者表達意見、即場顯示統計結果、與訓練人員進行互動問答，他對於徐教授有關提高參加者興趣的分享內容印象深刻。

新界南總區交通部道路安全組警長翟子修早前開始進行視像教學，授課對象為幼稚園及初小學生。他表示徐教授介紹了視像教學軟件的即時投票、分組討論等功能，這些功能有助增加講者和參加者的互動，讓講者能即時了解與會者是否掌握授課內容，有需要時作出適當調整。

田心分區雜項調查隊督察葛松靈認為，網上研討會使用的視像教學軟件十分創新，方便人員聯繫社群。她相信如保安問題得到完善處理，這些軟件將來會成為聯繫社群及支援前線同事工作的有效工具。



香港理工大學教授徐汝康（左一）主持網上研討會。



▲一眾人員在新界南總區總部參與網上研討會。





## 東九龍總區

# 致力傳遞保護動物信息



東九龍總區防止罪案辦公室致力推行「動物守護計劃」，積極與合作夥伴宣揚保護動物信息，推動更多市民認識相關法例，共同守護動物福祉。

東九龍總區防止罪案辦公室人員於六月九日聯同黃大仙警區、觀塘警區、秀茂坪警區及將軍澳警區專責處理殘酷對待動物案件的刑事調查隊主管及人員探訪西貢流浪狗協會。該非政府組織是東九龍總區的其中一個緊密合作夥伴，致力照料流浪及被遺棄狗隻並為牠們尋找合適的領養者。出席人員與該會職員交流，雙方加強對彼此工作的認識。人員亦向該會轉贈從愛護動物人士收集得來的物資。

西貢流浪狗協會主席早前在該會社交媒體平台專頁感謝及讚揚東九龍總區防止罪案辦公室及警區專責調查隊人員積極進行保護動物的宣傳教育和調查工作，並向該會提供義工服務和捐贈物資。

◀警隊人員向西貢流浪狗協會轉贈物資。

## 水警海港警區舉行沙灘防罪活動

▶一眾人員向市民派發海上安全和防盜宣傳單張。



夏日將至，不少市民會到沙灘進行水上活動。為了提醒市民注意海上安全及小心看管個人財物，水警海港警區警民關係組於五月十六日聯同水警總區防止罪案辦公室和長洲分區在長洲東灣泳灘舉行沙灘防罪活動，向市民派發有關海上安全和提防盜竊的宣傳單張。人員亦向市民及遊客講解防罪資訊，藉此提升他們的防罪意識。

港島總區交通部道路安全組早前製作了一段名為「疫後開學篇」的動畫短片，以輕鬆手法提醒學生在復課時提早出門，以免因趕時間而發生交通意外，並教育青少年使用電動可移動工具的危險及相關法例。此外，道路安全組亦製作了一段有關專注駕駛的處境短片，藉此提醒司機專注駕駛，避免意外發生。

有關短片已上載到多區少年警訊及警隊的社交媒體平台專頁，讀者可掃描二維碼觀看短片。



疫後開學篇



駕駛要專注

## 港島總區交通部製作短片 傳遞道路安全信息



▲道路安全組製作了有關專注駕駛的處境短片。

## 語文天地遊戲第一百九十二則

### 談「天」

據說英國天氣陰晴不定，故此國民特別喜歡談論天氣，而借用天氣形容事物的詞彙亦為數不少。舉例而言，形容某人has a face like thunder，其實是指一臉怒容；表示渡過難關，則可說weather the storm。

以下十個詞彙都與天氣有關，請以英文字母選出最接近的意思。

詞彙	意思
1. steal someone's thunder	a. 禍不單行
2. fair-weather friend	b. 未雨綢繆
3. save for a rainy day	c. 小題大做
4. come rain or shine	d. 欣喜若狂
5. it never rains but it pours	e. 搶佔先機
6. take a rain check	f. 改天再說
7. on cloud nine	g. 水底撈月
8. under the weather	h. 酒肉朋友
9. chase rainbows	i. 身體不適
10. storm in a teacup	j. 無論如何

答案：1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_  
6. \_\_\_\_\_ 7. \_\_\_\_\_ 8. \_\_\_\_\_ 9. \_\_\_\_\_ 10. \_\_\_\_\_

參加者請於七月二日或之前把答案連同姓名、UI編號、職位、所屬單位、聯絡電話及所屬單位主管（必須為警司級人員或行政主任）的姓名，以派遞方式送交警政大樓三十六樓警察總部翻譯組收，信封面請註明「語文天地」。每期得獎名額八個，每位得獎者可獲贈書券，面值共港幣二百元。如超過八位參加者答對全部題目，則以抽籤方式選出得獎者。如沒有參加者答對全部題目，則在答中最多題目的參加者中抽出得獎者。遊戲答案以作者提供的答案為準。得獎者將於稍後由所屬單位頒發書券。查詢電話：2860-3629。

第一百九十一則遊戲答案：

1.e 2.j 3.i 4.b 5.c 6.h 7.d 8.a 9.f 10.g

經抽籤後，得獎者名單如下：

姓名	職位 / 所屬單位
1. CHEUNG Tsun-ho	PC / PSU 3 ABDDIV
2. NG Chi-keung	ACO / AI GR I&S NTN
3. KO Mei-yee May	ADVC / ADM TPDIV
4. LUI Yuk-sim	CA / DR (PER) YTDIST
5. CHAN Kwan-lui	CA / FIN KE
6. TSOI Chi-ming	PTR I / HKI
7. CHAN Tung-wai	Confidential Assistant
8. MOK Sau-fan	CO / TBHQ

(由警隊善用兩文三語工作小組供稿)



## 東區警區 舉辦龍舟手工創作比賽

東區警區警民關係組早前舉辦「非華裔學童龍舟手工創作比賽」，鼓勵區內非華裔學童在家感受端午節的節日氣氛。警民關係組人員於五月中旬向非華裔學童寄出郵包，郵包附有製作手工龍舟的材料以及載有滅罪信息的宣傳單張，讓他們在家中發揮創意製作龍舟手工，同時獲取警方最新的滅罪資訊。





# 警隊最新防騙吉祥物「提子」面世

與去年同期相比，今年一月至四月本港電話騙案的宗數與涉及金額均大幅上升，「猜猜我是誰」及「假冒官員」騙案仍然是最常見的行騙手法。網上情緣騙案上升超過五成，涉及金額則上升近三成。電話騙案涉及的金額亦達到一億四千萬。有見及此，警察公共關係科設計了防騙吉祥物「提子」（即「提防騙子」的縮寫），藉此傳遞輕鬆和簡單易明的防騙信息，並鼓勵大眾將信息分享給親友。

作為防騙吉祥物，「提子」將於警方的宣傳信息及物品中出現，解釋騙徒的最新作案手法，或以設身處地的方式扮演受害者，讓公眾接收簡單易明的防騙信息。

「提子」於六月

初已登陸警隊Facebook、Instagram及微博三大社交媒體平台，當中限時動態中的「每日一騙」小故事、防騙四格漫畫及「提子」WhatsApp stickers反應熱烈，深受大眾歡迎。

警察公共關係科亦準備了含豐富防騙信息的「提子」素材及表情包，歡迎各區人員於防騙宣傳物品上使用，提醒市民「提防騙子，由您開始」！

一眾「提子粉絲」切記留意警隊社交媒體平台，繼續緊貼「提子」的動向！讀者可掃描二維碼觀看片段，了解如何於警隊流動應用程式的多媒體下載區下載「提子」WhatsApp stickers。



## 「提子」身世大揭秘

姓名：提子  
 出生地點：插畫師的平板電腦  
 出生日期：2020年6月10日  
 血型：心型  
 不可告人的事：「提子」為「提防騙子」的縮寫  
 技能：拆穿流行騙案，防止市民大眾成為下一個受害者  
 口號：「提防騙子，由您開始」  
 口頭禪：「提醒身邊人呀！」



## HKP's latest anti-scam mascot 'The Little Grape' is born!

In Hong Kong, there has been an upsurge in both the number of phone scams and the amount of money involved in such scams between January and April this year, compared with the same period last year. Among the scams, "Guess Who I Am?" and "Pretend Officials" are still the most common modi operandi. The number of online romance scams has shot up more than 50 per cent, and there has also been a nearly 30 per cent increase in the amount of money stolen. Meanwhile, victims falling for phone scams have been defrauded of \$140 million in total. Determined to address such worrying trends, the Police Public Relations Branch (PPRB) has come up with a brand new anti-scam mascot called "The Little Grape", in a bid to disseminate short and sweet anti-scam messages to members of the public, who can in turn

share the relevant tips with their families and friends to prevent them from becoming the next victims.

As the anti-scam mascot of Hong Kong Police (HKP), "The Little Grape" will appear in all relevant official promotional messages and materials, in order to alert citizens to the latest modi operandi of scammers. "The Little Grape" will also put himself in the shoes of victims, to help citizens understand why they may fall prey to frauds at times.

In early June, "The Little Grape" made its first appearance on the three major social media platforms of HKP - Facebook, Instagram and Weibo. Features such as the "A Scam a Day" anecdotes, anti-scam comic strips and "The Little Grape" WhatsApp stickers have been very well received by members of the public.

PPRB has prepared promotional materials and emoji packs that can convey a wide range of anti-scam messages. Colleagues from different districts are welcome to use them on different anti-scam promotional materials, to remind citizens that "The End of Deception Starts with You!"

As a fan of "The Little Grape", remember to stay tuned to the HKP's social media platforms to capture him any time! You can download the whole collection of "The Little Grape" WhatsApp stickers from the Multimedia Download Area in the HKP Mobile App, please scan the QR code for details.



### Everything you need to know about "The Little Grape"

Name:	The Little Grape
Place of Birth:	The illustrator's tablet computer
Date of Birth:	June 10, 2020
Blood type:	Caring
His little secret:	It's never too early to plant the seeds of the scammers' downfall!
Expertise:	Foiling the latest scams and teaching you how to avoid becoming the next victims.
Catchphrase:	"The End of Deception Starts With You"
What you can always hear from him:	"Reminding is Caring!"





# 警察學院 檢閱會操

行 將退休的人事及訓練處處長李建輝於六月十九日出  
席香港警察學院檢閱會操，檢閱一眾見習督察及  
學警。李建輝致辭時指出，自反修例事件以來，警  
隊人員面對前所未有的挑戰。他勉勵結業學員做  
好本份，以堅定的意志守護法治，保障社會安  
全。讀者可掃描二維碼觀看檢閱會操的片段。



## Inspection parade held at Police College

Retiring Director of Personnel and Training Li Kin-fai took the salute as the reviewing officer at the inspection parade of probationary inspectors and recruit police constables at the Hong Kong Police College on June 19. In his speech, Mr Li said that social incidents arising from the anti-extradition law amendment bill had posed unprecedented challenges to Force members. He encouraged the graduates to remain steadfast in their duties and safeguard law and order resolutely. Please scan the QR code to view a video of the inspection parade.







# Project TOGETHER promotes road safety and a sense of consideration for others

Elderly pedestrians have been the group who formed the highest proportion of road fatalities. Of the 55 pedestrian fatalities in 2019, 34 were people aged 65 and above. In view of this, the Traffic Branch Headquarters (TBHQ) conducted a thematic analysis on “Elderly Pedestrians Involved in Fatal Traffic Accidents in 2019” to understand details of the tragedies, hoping to find ways to further reduce their occurrence. The findings are available in the infographic.

In order to reduce the occurrence of tragedies, the Force has launched Project TOGETHER to encourage all members of the community to look out for others and promote road safety among the elderly. A series of activities will be organised to promote the spirit of mutual support and road safety awareness, which include visits to the elderly, road safety lectures, radio programmes, a street painting campaign and a Road Safety Town open day.

Since vehicle blind spots are a major cause of traffic accidents, the Police invited Senior Chemist of Government Laboratory Dr Tam Cheok-ning to explain the causes of blind spots and the dangers of various blind spots from a scientific perspective in a media interview on June 10. In addition, Senior Inspector Chan Ka-yeung, Inspector Law Ka-ming and Sergeant So Man-ngai educated drivers and pedestrians to pay attention to potential dangers of blind spots to avoid accidents.



▲ Project TOGETHER promotes the spirit of mutual support and road safety awareness.



▼ TBHQ educates the public on the potential dangers of vehicle blind spots.



## NTS conducts webinar on use of ICT to facilitate modern organisational needs

▼ Professor Eric Tsui (first left) of the Hong Kong Polytechnic University conducts a webinar for officers.



traditional training, he affirmed the value of traditional training. The webinar, well received by the participants, ended with a discussion session during which Deputy Commander of Shatin District Chan Kam-kuk, in the capacity of NTS KM Regional Coordinator, expressed appreciation to Professor Tsui for the valuable sharing.

Sergeant Li Chung-kai of TWDIST has used online teaching software for conducting training. He

The New Territories South (NTS) Regional Headquarters and Tsuen Wan District (TWDIST) jointly invited Professor Eric Tsui of the Hong Kong Polytechnic University to conduct an inspiring webinar entitled “Use of Information and Communications Technologies (ICT) to facilitate Modern Organisational Needs” on May 20, drawing the participation of more than 20 officers.

Professor Tsui is an expert scholar in areas on “Automatic knowledge acquisition”, “Natural language processing”, “Case-based reasoning” and “Knowledge engineering tools” and he is the Honorary Advisor of the Hong Kong Police College on Knowledge Management (KM). During the webinar, Professor Tsui vividly illustrated ways and tools to make online training interesting and effective. In the question and answer session, when being asked if the use of online training could totally replace

was glad that Professor Tsui had demonstrated some interactive tools used in a webinar to display statistics and enable participants to express opinions and answer questions in an interactive way.

Sergeant Chak Chi-sau of NTS Road Safety Team has earlier offered online teaching to kindergarten and junior primary school students. He said, “Professor Tsui introduced some advanced functions of teaching software, such as voting and group discussion, which could make webinars more interesting and interactive. Besides, the speaker could have a quick feedback to check if participants understand the content and make necessary adjustment.”

Inspector Kot Chung-ling of the Miscellaneous Enquiries Sub-unit of Tin Sum Division said that if all possible security problems were resolved, webinar software would be an innovative and useful tool for community engagement and supporting frontline officers’ work.

► Officers take part in the webinar at the NTS Regional Headquarters.







# PTU SHOP

## 新貨上架

磁石襟章(連木製卡片) @\$25



魔術貼布章 @\$25



## 香港警察儲蓄互助社 自動交換財務賬戶資料

香港政府根據經濟合作與發展組織制定的「共同匯報標準」，公布《2018年稅務(修訂)條例》，落實按國際標準實施「自動交換財務賬戶資料」(Automatic Exchange of Financial Account Information, "AEOI")。根據條例要求，香港警察儲蓄互助社須識辨社員的稅務居民身分。

該社社員若屬香港以外地區的稅務居民，該社需每年向香港稅務局申報社員的賬戶資料，包括社員編號、姓名、地址、居留司法管轄區、稅務編號、賬戶內的結餘及相關股息及其他收入等資料。社員如有需要，請到該社網站下載「自我證明表格」，填寫並交回該社辦事處。

該社社員如對其個人稅務居民身分或稅務編號有任何疑問，請諮詢專業稅務顧問意見，同時，亦可瀏覽經濟合作與發展組織的「自動交換財務賬戶資料」網頁，以了解相關國家公布的稅務規定及可獲接受的稅務編號格式。

如有其他查詢，請致電2399-7878 (接通後按9字) 與該社職員聯絡。

\*《2019年稅務(修訂)(第2號)條例》



有獎  
謎語  
1162

今期謎語：

猜中國古代四大美人之一

「國色天香留倩影，萬古傳誦垂丹青，  
國難當頭將身獻，夫差迷倒姑蘇城！」

答案以作者童三軍提供的謎底為準，截止日期為六月三十日。參加者請將答案連同中文姓名、職級、駐守單位及聯絡電話傳真至2200-4309，並註明《有獎謎語》。

上期謎底是「何鴻樂」，二十五人答中，被抽中的幸運兒是警員林宇博，將獲獎品一份。

得獎者請於本期《警聲》出版日計起的一個月內，帶備身分證明文件及通知函件前來灣仔軍器廠街一號警察總部警政大樓十樓《警聲》編輯部領獎。

## 就業輔導組協助你

適合 警隊 退休人員 及 行將退休人員 之職位空缺  
Jobs available for Retired / Retiring Force Officers

檔案編號 Ref.No.	職位 Vacancies	月薪(約數) Monthly Salary(approx.)
35a	Senior Supervisor (新界區—沙田/大埔)	\$28,000
43	Security Supervisor (HKI-Central)	\$30,400
44	Security Consultant (Kowloon-Langham Place)	約\$35,000
45	二級保安助理(港島區—金鐘)	\$21,340
46	私家車司機(九龍區—九龍站)	\$15,000 超時\$100
47	公司司機(港島區—筲箕灣)	\$17,000
48	家庭司機(港島區—半山)	\$17,000-\$18,000 超時\$80
52	司機(港島區—摩打車)	\$20,000
53	兼職家庭司機(九龍區—九龍站)	\$90/小時
54	家庭司機(港島區—北角)	\$16,000
55	日更管理員(港島區—瑞士花園)	\$17,500
56a-b	合約紀律培育主任(新界區—沙田) (a) 合約期: 2020-9-1至2021-8-31 (b) 合約期: 2020-9-1至2021-7-31	約\$14,000 (視乎經驗)
57	Family Driver (HKI-Deep Water Bay)	\$20,000超時\$100
58	私人司機(港島區—渣甸山)	\$21,000 超時\$100
59	家庭司機(九龍區—何文田)	\$18,000 超時\$90
60	兼職家庭司機(新界區—西貢)	\$80/小時
61	領犬員(新界區—元朗)	\$23,000-\$30,000
62	私人司機(港島區—貝沙灣)	\$20,000 超時\$100

如有任何查詢，請致電：2860 3232 / 2860 3209 / 2860 3243 傳真：2200 4334  
職位空缺詳情網址：www.police.gov.hk/info/doc/job.pdf

香港警務處員工特約電器供應商  
香港家居購物協會有限公司

訂購熱線：2493-3344 | 6線 王先生

### 精選產品

**KD-55X8000H**  
4K SMART TV  
55"

- 3840 x 2160
- HDMI x 4, USB x 2
- 獨有的 4K HDR processor X1™ 技術
- Motionflow 技術
- 可確保畫面清晰流暢
- 闊1243 高782 深340(mm)

**TH-43GX600H**  
4K SMART TV  
43"

- 3840 x 2160
- HDMI x 3, USB x 2
- Hexa Chrome Drive 技術
- 支援HDR10 及 HLG
- 闊974 高628 深208(mm)

**ZWACR968**  
1匹遙控窗式冷氣機  
ZANUSSI

- 8803Btu/h
- 自動搖擺送風
- 全方位送風
- 淨化空氣過濾網
- 闊450 高350 深580 (mm)

**SRK35NASA**  
1.5匹淨冷型變頻掛牆分體式冷氣機  
MITSUBISHI

- 10953 BTU/h
- 設有快速製冷模式
- 採用高能效變頻壓縮機
- 室內：闊802 高297 深189 (mm)
- 室外：闊715 高418 深270 (mm)

**PL30H**  
12吋 優美扇(黑色)  
ECLIPSE

- 三段風速調節及電子開關
- 自然風功能
- 四小時電子時鐘
- 闊367 高690-875 深350 (mm)

**WM10N160HK**  
7KG 前置式洗衣機  
SIEMENS

- 1000轉
- iDrive 無刷式變頻摩打
- waterPerfect 高壓加水的最新科技
- 闊598 高848 深550 (mm)
- \*不包括機門厚度

尚有大量電器產品未能盡錄，歡迎致電查詢

陳列室：香港觀塘開源道60號駱駝漆大廈3座2樓U室(近觀塘港鐵站)  
網址：www.hkcpss.com.hk 電郵：sales@hkcpss.com.hk

## 誰掌管明天

誰能保證  
生活無憂、家庭和睦、一帆風順  
吳振智 牧師  
細心拆解誰掌管明天的奧秘  
讓大家得著更豐盛的生命

7月22日  
星期三晚 6:30 - 8:30  
旺角通菜街223號  
麗明大廈203室  
港鐵太子站A出口  
歡迎警察、文職同事及親友  
即場入座 網上同步直播  
查詢 2799 2288

警察以諾團契 40 神的愛不離不棄佈道會





# SCS visits Police Force

The Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip, visited the Police Force on June 5 to learn more about the use of technology in police investigations, as well as to meet with frontline police officers and civilian staff to exchange views on matters of concern.

Accompanied by Deputy Commissioner (Management) Kwok Yam-shu, Director of Personnel and Training Li Kin-fai and Assistant Commissioner (Personnel) Chan Joon-sun, Mr Nip first visited the Crime Wing Support Group and was briefed on the functions and operation of the Major Incident Investigation and Disaster Support System. Officers also explained how the system was utilised to assist the Centre for Health Protection of the Department of Health in the tracing of the sources of infection and relevant contact tracing for confirmed cases during the COVID-19 epidemic.

Mr Nip then proceeded to the Cyber Security and Technology Crime Bureau to receive an update on the bureau's work in combating technology crime and safeguarding cyber security in Hong Kong, as well as on the challenges ahead. He also toured the Cyber Range, and



▲ The Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip (third right), is briefed on the work of the Cyber Security and Technology Crime Bureau.

learned that it is equipped with advanced training management systems to facilitate team-based simulation exercises on cyber defence in a virtual environment, which helps enhance the Force's capabilities in detecting cyber threats and handling cyber security incidents.

Before concluding his visit, Mr Nip met with staff of various grades at a tea gathering to listen and exchange

views with them on issues such as local medical service and education matters of police children. He conveyed his warmest regards to those police officers who were attacked and injured in Operation TIDERIDER. He also expressed his heartfelt gratitude to the Police colleagues for displaying dedication and professionalism in coping with the challenges arising from social incidents during the past year and the COVID-19 epidemic. He encouraged them to continue to stand fast at their posts and protect the safety of the public.



The Secretary for the Civil Service, Mr Patrick Nip (first left), meets with representatives of police staff associations.

## RAILDIST spares no effort to enhance safety and security of HK's railway network

Over the past few months, Railway District (RAILDIST) has collaborated with a number of Force units and the Mass Transit Railway Corporation Limited (MTRCL) to roll out a number of initiatives, with a view to tightening security measures and enhancing the tacit knowledge of MTRCL staff.

RAILDIST has recently joined hands with the Explosive Ordnance Disposal Bureau and the Inter-departmental Counter Terrorism Unit to hold two seminars for MTRCL staff on global security threats targeting railway networks as well as the identification and handling of improvised explosive devices, suspicious objects and persons.

Moreover, officers of RAILDIST and the Critical Infrastructure Security Coordination Centre have conducted a series of site walk-through with MTRCL to identify security inadequacies of physical structures and provided advice to the MTRCL to enhance the security of the railway network. To this end, the MTRCL has commenced a number of improvement work to provide a safer operating environment for its staff and commuters.

Last but not least, RAILDIST and the MTRCL have jointly conducted a number of

drills and exercises over the past couple of months to enable MTRCL staff to put security knowledge into practice. The latest being Exercise IRONFAN which took place between March and May 2020. During the exercise, a simulated suspicious object was placed at selected MTR stations in order to test the alertness, response and knowledge of MTRCL staff in handling suspicious objects. The exercise was concluded with positive outcomes. RAILDIST and the MTRCL will continue to work together to ensure the security and safety of the railway network in Hong Kong.



▲ MTRCL staff handle a simulated suspicious object during an exercise.



◀ An installation work of CCTV system is conducted in a building.

## NTN joins hands with community to strengthen security of buildings

In partnership with District Fight Crime Committees and owners' corporations, the Regional Crime Prevention Office of New Territories North has implemented "Project North-i" to encourage the installation of closed-circuit television (CCTV) systems at low-security buildings.

The first phase of the project was completed in March 2019 with the installation of 17 CCTV systems in 11 buildings. No burglary cases were reported to the Police in the participating buildings after the installation of CCTV systems. The project yielded positive results. The residents also found that the security level and access control of the buildings were safer than ever. In addition, the operation of the CCTV systems has been smooth and no maintenance reports have been received so far.

With a view to benefiting more eligible buildings, the second phase of the installation work was concluded in April 2020. In order to enhance the communication with different stakeholders in the community and prepare for the next phase of the project, a presentation was held on May 19 during which Regional Commander of New Territories North Mak Chin-ho expressed gratitude to the stakeholders for their support to the project.



# Training partnership built as far as we reach

Partnership building remains one of the pillars for the Hong Kong Police College (HKPC). Over the years, the HKPC has established partnerships, not only with

local stakeholders but also with overseas and Mainland training institutions and universities. Tied down by global pandemic, facing quarantine and travel bans, it has

had a knock-on impact on cross-boundary training activities. Nevertheless, the HKPC strives to maintain close liaison with overseas and Mainland training partners by

means of technology. In May, the HKPC held various video conferences with overseas and Mainland police training institutions and a university. During the virtual meetings, the HKPC Headquarters staff has forged cooperation with training partners, further explored new training opportunity and shared experience on the HKPC's accreditation of training programmes as well as being the authority entrusted to operate Qualifications Framework recognised learning programmes in the Programme Area of "Law Enforcement and Security Studies" up to Level 5.

Physical distancing does not stop our effort in partnership building. With the use of technology, the HKPC remains committed to networking and identifying training needs with its training partners far and near.



Management of the HKPC holds a video conference with a training counterpart.

## YLDIV officers lauded with pennants

A resident in Yuen Long, Mr Lee, presented pennants to Divisional Commander Yip Kim-ying, Assistant Divisional Commander (Administration) Yip Man-yi and officers of Miscellaneous Enquiries Sub-unit (MESU) of Yuen Long Division (YLDIV) on June 4 in appreciation of their efficiency and professionalism in cracking down on an unlicensed pub. After the presentation ceremony, Ms Yip Kim-ying led officers to

exchange views and experiences with Mr Lee with a view to enhancing communication with the community.

Mr Lee is a local resident who informed the Police of an unlicensed pub nearby, which constituted a nuisance to the community. Upon thorough investigation, MESU officers arrested a number of people and stopped the operation of the unlicensed pub.



The podium garden of the Lantau North Police Station.

## Environmental Improvement Project for Lantau North Police Station

The Lantau North Police Station recently undertook a series of environmental improvement works aimed at providing a relaxing and comfortable working environment for officers. The project includes upgrading the hygiene condition of refuse collection points in the station, removing abandoned vehicles that cause rodent infestation and setting up a podium garden and a green corner.

The most popular feature of the improvement works is the setting up of a

podium garden. The objective of the podium garden is to relieve the stress of colleagues through a greenery scene and comfortable working environment. The improvement work received strong support from the management of Lantau District (LTDIST), and a working group has been formed to recruit officers from all units to participate in the design and construction. After months of hard work, the podium garden was finally completed in May this year and LTDIST officers can now rest and enjoy the

greenery.

The improvement project also includes the setting up of a green corner at the station. The green corner provides a sitting place for officers to relax and enjoy light refreshments while sharing work experience.

LTDIST would like to thank all the colleagues who had participated in the project. Their commitment and support has made the environmental improvement project of the Lantau North Police Station a great success.



# Police documentary 'Everlasting Mission'



FEG officers conduct an escort operation.

The Force has partnered with Hong Kong Open TV to produce a police documentary entitled "Everlasting Mission". From May 16, the programme is being broadcast on eight consecutive Saturdays at 11pm on Channel 77 of Hong Kong Open TV.

The fifth episode is about the Force Escort Group (FEG) and Traffic New Territories South (T NTS). The FEG is responsible for providing a high profile escort service to ensure the security of escort subjects and their timely arrival at destination. In this episode, FEG officers talk about their equipment, division of work, selection requirements and work experience. Meanwhile, T NTS officers introduce the 3D laser scanner, Automatic Number Plate Recognition System as well as enforcement operations against drink driving and drug driving.

The sixth episode features Border District (BORDIST) and the Police Dog Unit (PDU). In addition to anti-illegal

immigration operations, BORDIST officers also introduce their defence line and the MacIntosh Fort. Meanwhile, dog handlers of the PDU talk about how to choose appropriate stray dogs to undergo training for police dogs, the daily duties of police dogs as well as how police dogs search for explosives and undergo tracing training.

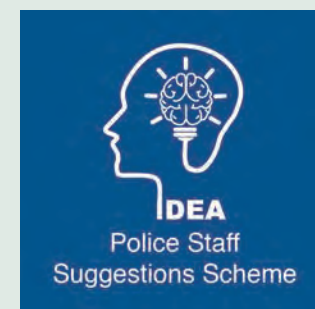


▲ PDU officers give training to police dogs.



▲ BORDIST officers conduct patrol.

Readers may visit Hong Kong Police YouTube or Weibo for the programme archive. Stay tuned to the seventh episode (June 27) on the Police Negotiation Cadre, the anti-telephone deception team of Kowloon East Region and the Anti-Deception Coordination Centre, and the last episode (July 4) on the Detective Training Centre and the sharing by the host Chan Kai-tai.



## Police Staff Suggestions Scheme

The Police Staff Suggestions Scheme (PSSS) encourages the submission of quality suggestions to improve operational and management workflows. It not only serves as a channel for pooling ideas to improve work efficiency, but also opens doors to develop officers' innovative potential.

The Force appreciates officers' dedication and initiative in identifying areas for improvement and submitting feasible suggestions over the years. Every effort contributes to streamlining work practices and enhancing the service delivery of the Force. The results of PSSS 2019 are available on the Force Noticeboard. The submissions of Gold, Silver and Bronze Awards are listed below:

Level of Award	Submission
Gold Award	Revise the length of cordon tape to one metre per lattice to allow rough estimation of distance after cordon
Silver Award	Replace the screws of vehicle protective screen with tamper-proof screws
Bronze Award	Improve Case Management and Investigation System (CMIS) detention movement record so that the calculation of detention period is counted on AP-based instead of RN-based
	Enhance the password security of "POINT from Home" or introduce two-factor authentication for access to "POINT from Home"

Past submissions can be viewed in the PSSS Resource Centre on the webpage of Service Quality Wing (SQW). All regular and auxiliary officers, traffic wardens and civilian members of the Force are welcome to make submissions via the Departmental Portal (Hexagon of "Frequently Used Links" on POINT> Internal Links >Police Staff Suggestions Scheme) and SQW's PSSS webpage.

### Members of OffBeat Editorial Committee:

Mr Kenneth Kwok  
 Ms Jessica Wong  
 Mr Raymond Lee  
 Mr Louis Sin  
 Ms Louise Wong  
 Mr Tony Chow  
 Mr Chan Yun-wah  
 Ms Grace Mak  
 Ms Angela Lai  
 Ms Will Choi  
 Ms Phyllis Yeung  
 Mr Steven Cheung  
 Mr Ma Tak-hung  
 Ms Grace Ng

CSP PPRB (Chairperson)  
 PIO PP PPRB  
 CIP MR PPRB  
 TSRO HKI  
 TSRO KE  
 ATSRO KW  
 ATSRO NTN  
 TSRO NTS  
 TSRO MAR  
 SIP SR 1  
 SIP A&S HKPC  
 SIP HQ (2) CRM  
 JPOA REP  
 EO CSR A

Editor:  
 Reporter:  
 Photographers:

Fax:  
 Address:

Internet:  
 Email:

Deadline for Issue 1163:  
 Deadline for Issue 1164:

Ivy Leung: 2860-6171  
 Dickson Choi: 2860-6172  
 Hugo Lam: 2860-6174  
 Lam Yu-san: 2860-6175  
 2200-4309  
 10/F, Arsenal House, Police Headquarters,  
 No.1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong  
[www.info.gov.hk/police/offbeat](http://www.info.gov.hk/police/offbeat)  
[sio-off-beat-pprb@police.gov.hk](mailto:sio-off-beat-pprb@police.gov.hk)  
 June 23, 2020 (before 6pm)  
 July 9, 2020 (before 6pm)





# Unveiling mysteries of canine crime fighters

## SDU's assault dogs

Under the establishment of Operations Wing, the Special Duties Unit (SDU), popularly known as the “Flying Tiger Squad”, is one of the elite special teams in the Force which operates in environments covering sea, land and air, and specialises in countering terrorist attacks, as well as handling hostage takings and armed criminal activities. All SDU officers have undergone stringent selection process and vigorous training. The assault team members of the SDU can also serve as dog handlers to lead assault dogs to carry out different missions. This issue of *OffBeat* unveils the mysteries of SDU's assault dogs.

**Q:** Do the names of the assault dogs have to be kept confidential?

**A:** Their names are not confidential information. Each assault dog has its own name. An assault dog is capable of recognising the voice of its handler and it only obeys the commands from its handler. Even if other people call its name to give an order, it will not respond to the command.

**Q:** What are the differences between SDU's assault dogs and ordinary police dogs?

**A:** SDU's assault dogs are Malinois purchased from abroad, with an aggressive temperament and strong obedience. Serving assault dogs are between three and eight years old, and weigh 30 to 35 kilograms. As the assault dogs have to work with SDU officers in extreme environments, they must know how to swim and are not afraid of heights. They must also be capable of obeying complicated commands, including jumping in specific directions, climbing, squeezing into narrow spaces and attacking targets.

**Q:** What kind of training do the Malinois have to undergo in order to qualify as assault dogs of the SDU?

**A:** The Malinois are required to undergo a



four-month basic training upon their arrival in Hong Kong. They are trained to obey commands from their handlers, get through obstacles and take part in scenario-based training.

**Q:** How do assault dogs perform their duties?

**A:** After assessing the situation on the ground, a handler will decide whether to deploy an assault dog to eliminate threats or subdue a fleeing suspect. Generally speaking, a handler will only remove the muzzle of the assault dog when it is about to initiate an attack. After the handler gives a command, the assault dog will only attack a particular part of the target's body in order not to inflict fatal injuries on the target. The assault dog will only stop the attack until the handler instructs it to stop.

**Q:** Are assault dogs equipped with protective gear while discharging duties?

**A:** Depending on the actual circumstances, SDU officers will help the assault dogs put on appropriate protective gear, including goggles, ear muffs, bulletproof vests and boots.

**Q:** How do the handlers look after the assault dogs? Will the assault dogs be adopted after retirement?

**A:** The assault dogs live in the kennel at the SDU's base and are looked after by their handlers. The handlers shoulder great responsibility as they need to return to the base to visit their dogs even when they are on leave. Since the assault dogs are fiercer than ordinary dogs, they are not suitable for adoption. Instead, they will stay in the kennel of the SDU after retirement and continue to be taken care of by their handlers.

## CSTCB hosts cyber security webinar

The Cyber Security and Technology Crime Bureau (CSTCB) has been organising cyber security seminars since 2016 to raise the cyber security

awareness of critical infrastructure stakeholders. In view of the development of the COVID-19 outbreak, the CSTCB hosted the first cyber security webinar on the

theme of “Assess the risks and protect your biz” on May 29. The webinar attracted the participation of about 320 cyber security professionals from various sectors, namely banking and finance, transportation, communications, government and public utilities.

In the opening remarks, Superintendent of the Cyber Security Division of the CSTCB Lam Cheuk-ho addressed that cyber criminals were found taking advantage of the outbreak of COVID-19 to attack or prey on critical infrastructures by creating COVID-19 themed malicious domains and sending phishing emails. In the first four months of

this year, the CSTCB identified 787 malicious domains in Hong Kong relating to cyber attack while 116 of them targeted at critical infrastructures. Therefore, critical infrastructure stakeholders should stay vigilant to cyber security threats. They should put in place security measures to prevent the threats amid the outbreak of COVID-19.

In the sharing session, Inspector Yuen Hei of the Cyber Security Division summarised the observations of cyber security drills conducted in 2019 and highlighted the latest trend of cyber attack. Associate Partner of Ernst & Young (Financial Services

Advisory) Mr Jason Ho shared with the participants the cyber security risks brought by home working and remote access, such as data breach and malware infection. He recommended preventive measures to the critical infrastructure stakeholders to reduce the risks.

At the end of the webinar, the participants had active discussion in the question and answer session. They welcomed the use of webinar in delivering information on cyber security. The CSTCB will continue to make use of technology for maintaining close contact with the critical infrastructure stakeholders to ensure cyber security.



Superintendent of the Cyber Security Division of the CSTCB Lam Cheuk-ho (right) thanks Associate Partner of Ernst & Young (Financial Services Advisory) Mr Jason Ho (left) for sharing cyber security information.



# NTS launches pioneer project to enhance youth practitioners' understanding of judicial process

A large number of youths have been arrested in incidents related to the anti-extradition law amendment bill, which is a cause for concern. To enhance the communication between the Police and youth practitioners, including teachers and social workers, the Regional Crime Prevention Office of New Territories South has launched a pioneer project to deepen youth practitioners' understanding of the criminal judicial process. By playing the role of an arrestee in simulated activities, participants can have a better understanding of the consequences of breaking the law, thereby enabling them to provide appropriate support and assistance to their service targets.

On May 25, 14 youth practitioners were invited to join the project. They experienced the criminal judicial process through a simulated arrest. The Rehabilitation Unit of the Correctional Services Department (CSD) supported the project by introducing the life of persons in custody to the participants. The activity consisted of six parts, namely arrest, detention, enquiry, mock court hearing, visit to correctional institutions and group discussion session. During the group discussion session, police officers and youth practitioners shared their experiences with each other to enhance mutual understanding and fact-checked information circulated on the Internet.

The simulation started with a report of possession of prohibited weapons on a premises received by the Police. Having found the prohibited weapons upon searching the premises, the Police administered a caution and made an arrest. The participants could choose to be handcuffed and put on a hood.

The participants were then interviewed by the Duty Officer in the report room at the police station. They could ask the Duty Officer questions by using the "scenario cards". The scenarios included going to the toilet, meeting a lawyer as well as requesting for meals and medication. This enabled the participants to understand the role of the Duty Officer, the rights of the arrestees and the Police's responsibilities to the arrestees. Afterwards, the participants experienced detention at Tsing Yi Police Station. Detention facilities including hot water showering facilities and fans as well as personal hygiene packs were



The participants play different roles in a simulated identification parade.

also shown to the participants.

In the simulated enquiry, the participants were divided into groups to take part in a simulated identification parade. They played the roles of witnesses, arrestees, actors and lawyers. Through the simulated identification parade in a real identification parade room, the fairness of Police investigation and the measures on protection of witnesses' benefits were demonstrated.

The afternoon session of the activity took place in Stanley Prison and Ma Hang Prison. A mock court hearing was arranged for the participants. Afterwards, under the escort of CSD staff, the participants boarded the prison van and started their lives "in prison". CSD staff explained the activities of the persons in custody including reception procedures, custody in single cells, foot drill training and meal procedures to the participants. They also arranged young rehabilitated persons to share their experiences.



A mock court hearing is arranged for the participants.

The participants were given questionnaires before and after the activity for understanding their knowledge about the arrest procedures and their comments for the activities. According to the evaluation results, the project not only enhanced the participants' knowledge of the criminal judicial process, but also increased the transparency of Police work.

Mr Ng, a participating social worker, said the project had equipped him with knowledge for answering youngsters' questions in the future and he would recommend the project to more social workers. After the activity, he understood that the Police handled every procedure carefully in the whole detention process. The procedures would also be reviewed by different officers to ensure the accuracy. He believed that members of the public had misunderstanding of the Police detention procedures because they did not have a thorough understanding of Police work or were unfamiliar with relevant regulations. He suggested the Police to continue to introduce Police work to the public in different ways to foster police-community relations.



▲ The participants experience foot drill training at a prison.



## Force video wins international award

The Hong Kong Police College and the Force Escort Group jointly produced a video clip to promote the high level of professionalism, teamwork and commitment displayed during escort operations. The clip has recently won the Bronze Award of the "Non-Profit Organizations" category of the 2020 Questar Awards. Please scan the QR code to view the video.







# Tideriders: 'Injuries won't stop us from safeguarding HK'

Since the start of Operation TIDERDIER in June last year, police officers have remained steadfast in stopping violence and curbing disorder, and some of them had sustained injuries when discharging duties. Despite the physical pain, their determination to uphold law and order has never wavered.

## Officers stand ready to serve citizens in need

In contrary to the hustle and bustle of our big city, some vulnerable groups are still struggling to make ends meet. In the central business district of Central, some senior citizens can only rely on scavenging to make a living.

On the afternoon of June 6, while Tier 3 officers of Central District (CDIST) were responding to a call of "Vehicle Obstruction" at Ice House Street, they saw an old lady pushing a cart full of cardboard at the junction of Pedder Street and Queen's Road Central. When the old lady was crossing the road, the cardboard accidentally fell and was scattered on the carriageway. The officers, without a second thought, picked up the cardboard and assisted the old lady to return to the pavement.

Apart from conducting high-risk patrol, handling 999 calls and carrying out anti-crime operations, Tier 3 officers are always ready to serve citizens in need. This is the core value of the Force and the epitome of our aspiration to become police officers.

Recounting the incident, one of the officers said, "It was drizzling at that time. The old lady looked helpless when the cardboard fell on the carriageway. We just wanted to offer a helping hand. The old lady sent the cardboard to a nearby recycler every day to make a living. We were just doing what we are supposed to do. It gave us great satisfaction when we saw the smile of the old lady."

A small role? But profound impact! Everyone can help build a more cordial and harmonious city by walking an extra mile and showing empathy.



▲ CDIST officers are glad that they could offer a helping hand to the old lady.

On July 14 last year, Detective Senior Police Constable Ah Hang, together with his fellow colleagues of New Territories South Regional Response Contingent and anti-riot police, was deployed to New Town Plaza shopping mall in Sha Tin to disperse protesters. At that time, he was only equipped with a round shield and an extendable baton. As hundreds of protesters kept hurling different kinds of objects at the police officers, Ah Hang fell on the ground amid the chaos and was attacked by a number of protesters. When he stood up, he noticed that he had lost his glasses. While he was trying to retreat to a safe area, he was pushed from the escalator and fell on the ground again. Dozens of protesters then surrounded him, punching and kicking him as well as attacking him with hard objects.

"Serving as a police officer for more than 20 years, it never crossed my mind that I would encounter such a serious attack. The protesters kept assaulting me, I could only use my hands to protect my head until my colleagues came to my rescue." He not only had bruises on his body, but also received three stitches to his head wound. To Ah Hang, physical pain was something he could endure, but what saddened him the most was the attack on the dignity of police officers. However, he said, "I am very fortunate. Some colleagues had sustained much more serious injuries. This incident has affirmed my belief that police officers must have a strong sense of mission, righteousness and a spirit of never giving up."

Police Constable Ah Ling was hit by a bomb of corrosive liquid hurled by a protester when he was on duty in Tuen Mun last October. Although he has undergone a few operations, he is living with great pain every day and the scars on his chest are still clearly visible.

On October 1, while Ah Ling and his colleagues were conducting an enforcement operation in the vicinity of Tuen Mun Town Hall, the protesters became hostile and violent clashes occurred. Seeing a colleague being attacked by protesters, Ah Ling immediately stepped forward to render assistance, but someone pushed him on the ground. When he got up, he noticed that he had been hit by an object and felt great pain in his chest.

Ah Ling recalled, "When I checked my uniform, I found that a large piece of fabric had been dissolved by the corrosive liquid. Without realising the severity of my injury, I changed into a new set of uniform to carry on with my duties, but my supervisors insisted on sending me to hospital for treatment." Ah Ling was hospitalised for nearly two months during which he underwent debridement and skin grafting operations. Fortunately, Ah Ling had protective gear around his neck when he was being attacked. Otherwise, he could have sustained more serious injuries and lost his life.

The injury has caused great inconvenience to Ah Ling's daily life. He



Detective Senior Police Constable Ah Hang believes that police officers must have a strong sense of mission.

is unable to get a good sleep because of the pain and he needs to apply ointment to the wound once every few hours. Nevertheless, he is optimistic about his recovery and has returned to the front line to carry out his duties. "I am doing what a police officer should do. I am a law enforcer, not a victim. Whenever I see my wound, I would remind myself to be more careful at work."

Sergeant Ah Tao, who was a member of New Territories South Region Tier 2, is another injured officer. "Being a police officer is no easy task. The sense of mission is our driving force, which motivates us to rise to challenges and stand fast at our posts," he said. Last December, while Ah Tao and his colleagues were handling a criminal damage case at New Town Plaza in Sha Tin, a large number of protesters kept hurling insults and objects at them. After Ah Tao subdued a violent protester who had charged the police cordon line, a group of protesters rushed towards him to snatch the arrestee. Ah Tao was punched and kicked by the protesters until his colleagues helped him retreat to a safe position.

Despite sustaining a minor concussion and face injuries, Ah Tao has no hatred for the violent protesters. He said this experience had convinced him of the important role of police officers in maintaining law and order in society. "Every society needs police officers to enforce the law. We have to uphold our mission and remain dedicated to our duties to restore peace and order to our society."



The scars on the chest of Police Constable Ah Ling are still clearly visible.



Sergeant Ah Tao encourages colleagues to remain steadfast in maintaining law and order.





issue 1162



# OffBeat

THE NEWSPAPER OF THE HONG KONG POLICE FORCE  
www.police.gov.hk/offbeat

June 24 to July 7, 2020

SERVING HONG KONG WITH  
HONOUR, DUTY AND LOYALTY

## INSIDE

p.04 Unveiling mysteries of  
canine crime fighters  
SDU's assault dogs

p.10 Inspection parade held  
at Police College



## A heartwarming story about undying support for the Force

# Granny Leung's special meal orders for anti-riot police officers

In the TV drama "Airport Security Unit", artiste Mr Mat Yeung played a police officer named "Easy". In real life, he is a staunch supporter of resolute law enforcement by the Hong Kong Police Force (HKPF). Earlier, the eatery run by him received a special order, from a woman who wished to purchase a batch of food on behalf of her elderly godmother and gift them all to anti-riot police officers who have been safeguarding Hong Kong tirelessly on the front line over the past year.

After learning from his staff of the special order, Mr Yeung contacted the woman himself. It turned out that the person with a heart of gold was a granny in her eighties, surnamed Leung. Indeed, some deceased members of Granny Leung's family had served in the Force. In recent years, Granny Leung had been living in a nursing home. Given her support for the Force and love for TV programmes, she became a big fan of the drama "Airport Security Unit" airing a while ago, and she even mistook Mr Yeung for a genuine police officer.

In recent months, Granny Leung's health had been going downhill and she had to receive treatment in hospital from time to time. However, she still followed the news about the Force very closely. One time, Granny Leung saw in the news on TV that some anti-riot police officers were squatting on the ground while having their meals in the streets of Mong Kok, in order to remain steadfast in their duties. The

scene prompted Granny Leung to ask her goddaughter, "Why are police officers in such a plight nowadays? I want them to have some nice soup and food!"

Later on, Granny Leung authorised her goddaughter to withdraw and use her remaining life savings, totalling around HK\$160,000, to support anti-riot police officers, as a token of appreciation for their hard work.

Mr Yeung revealed to *OffBeat* that he originally planned to visit Granny Leung as soon as he learnt about her wish. However, since the hospital was banning visits during the pandemic, the only thing he could do was making her wish come true as soon as possible. Therefore, he wasted no time in

contacting the Mong Kok Police Station. At first, he prepared 500 bowls of soup. However, after knowing about that, Granny Leung said, "Soup is not filling at all! They need to have rice to gain enough energy!" That was why the orders were modified to include both soup and rice.

Station Sergeant Leung of the Police Community Relations Office of Mong Kok District said that since the outbreak of protests against the extradition law amendment bill, Mong Kok has become

one of the main battlefields and the police station often received food and gifts from members of the public. However, considering the special nature of Granny Leung's case, Station Sergeant Leung felt particularly compelled to facilitate her gesture of goodwill.

Granny Leung had been bedridden due to her deteriorating health. However, when she received the photo of Mr Yeung with police officers who were collecting their meals, she said in sheer contentment, "I can finally see smiles on the officers' faces." In fact, Granny Leung's goddaughter intended to sponsor another round of meals for the officers. However, Mr Yeung was worried that it would use up Granny Leung's life savings, therefore he advised her to do it again only later. Sadly, Granny Leung passed away shortly afterwards.

Earlier, Mr Yeung and his girlfriend Ms Lisa Ch'ng delivered bowls of hot soup and rice to the officers on standby at the Police Sports and Recreation Club, to express Granny Leung's gratitude to the Force on her behalf once again. Mr Yeung said, "Ever since I expressed my support for HKPF, my restaurant has been vandalised and I have also lost support from some fans.

However, when compared to Granny Leung who was still cheering the Force on with her last breath and supporting them with her remaining life savings, what I have done definitely pales into insignificance."



▶▶ Granny Leung used her life savings, including cash and jewellery kept in this box, to purchase meals for police officers. Mr Mat Yeung is deeply touched by Granny Leung's staunch support for the Force.



▲ The meals for police officers included hot soup and food.



Police Public Page



OffBeat



JPC

TotalCaring  
Award  
全面關懷大獎 2006/07



15+  
caringorganisation  
同心展關懷



HKP Mob App  
(App Store)



(Play Store)



HKP YouTube